

Journals

No. 126

Friday, November 18, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 126

Le vendredi 18 novembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment),—That this House take note of the progress made to date on the government's forthcoming reform of social security programs and of the views expressed by Canadians with regard to this reform. (*Government Business No. 15*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Marleau (Minister of Health) laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 1st Report of the Standing Committee on Health: "Toward Zero Consumption—Generic Packaging of Tobacco Products" (Sessional Paper No. 8510–351–39), deposited with the Clerk of the House on Tuesday, June 21, 1994.—Sessional Paper No. 8512–351–39.

Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 2nd Report of the Standing Committee on Natural Resources: "Canada—A model forest nation in the making" (Sessional Paper No. 8510–351–36), deposited with the Clerk of the House on Tuesday, June 21, 1994.—Sessional Paper No. 8512–351–36.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement),—Que la Chambre prenne note des progrès réalisés à ce jour à l'égard de la réforme des programmes de sécurité sociale qu'envisage le gouvernement, ainsi que des opinions exprimées par les Canadiens au sujet de cette réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 15*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Marleau (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 1^{er} rapport du Comité permanent de la santé: «Objectif consommation zéro—La banalisation de l'emballage des produits du tabac» (document parlementaire n^o 8510–351–39), déposé auprès du Greffier de la Chambre le mardi 21 juin 1994.—Document parlementaire n^o 8512–351–39.

M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 2^e rapport du Comité permanent des ressources naturelles: «Le Canada—Vers une nation forestière modèle» (document parlementaire n^o 8510–351–36), déposé auprès du Greffier de la Chambre le mardi 21 juin 1994.—Document parlementaire n^o 8512–351–36.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Chrétien (Prime Minister) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0747 concerning the official languages of Canada.—Sessional Paper No. 8545-351-18E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Chrétien (Prime Minister) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0681 concerning the Senate.—Sessional Paper No. 8545-351-19C.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1053 concerning sexual assault.—Sessional Paper No. 8545-351-34C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 1st Report of the Committee (Bill C-57, An Act to implement the Agreement Establishing the World Trade Organization, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-58.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9 to 12 and 13, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 8th Report of the Committee (Bill C-55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-59.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 23 and 24, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning abortion (No. 351-1304);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), one concerning gun control (No. 351-1305) and one concerning the mining industry (No. 351-1306);

—by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), one concerning gun control (No. 351-1307);

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0747 au sujet des langues officielles du Canada.—Document parlementaire n° 8545-351-18E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Chrétien (Premier ministre), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0681 au sujet du Sénat.—Document parlementaire n° 8545-351-19C.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1053 au sujet des agressions sexuelles.—Document parlementaire n° 8545-351-34C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C-57, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-58.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 9 à 12 et 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Kirkby (Prince-Albert—Churchill River), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 8^e rapport de ce Comité (projet de loi C-55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence, sans amendement).—Document parlementaire n° 8510-351-59.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 23 et 24, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de l'avortement (n° 351-1304);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1305) et une au sujet de l'industrie minière (n° 351-1306);

—par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1307);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning gun control (No. 351–1308);

—by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1309), one concerning euthanasia (No. 351–1310), one concerning abortion (No. 351–1311) and one concerning the establishment of a witness and informant protection program (No. 351–1312);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning euthanasia (No. 351–1313);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning the income tax system (No. 351–1314);

—by Mr. Hanger (Calgary Northeast), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1315), one concerning the parole system (No. 351–1316), one concerning capital punishment (No. 351–1317), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1318) and five concerning euthanasia (Nos. 351–1319 to 351–1323);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning abortion (No. 351–1324) and two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1325 and 351–1326);

—by Mr. DeVillers (Simcoe North), two concerning euthanasia (Nos. 351–1327 and 351–1328) and one concerning abortion (No. 351–1329);

—by Mr. Bergeron (Verchères), one concerning Old Age Security benefits (No. 351–1330).

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–1308);

—par M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1309), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1310), une au sujet de l'avortement (n^o 351–1311) et une au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs (n^o 351–1312);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1313);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351–1314);

—par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–1315), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–1316), une au sujet de la peine de mort (n^o 351–1317), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–1318) et cinq au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–1319 à 351–1323);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet de l'avortement (n^o 351–1324) et deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–1325 et 351–1326);

—par M. DeVillers (Simcoe—Nord), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–1327 et 351–1328) et une au sujet de l'avortement (n^o 351–1329);

—par M. Bergeron (Verchères), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 351–1330).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–82, Q–89 and Q–90 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment). (*Government Business No. 15*)

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C–276, An Act respecting Lester B. Pearson Day.

Mr. Perić (Cambridge), seconded by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–82, Q–89 et Q–90 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 15*)

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C–276, Loi concernant la journée Lester B. Pearson.

M. Perić (Cambridge), appuyé par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By the Speaker—Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 14 and 20 and September 27, 1994, pursuant to Standing Order 148(1).—Sessional Paper No. 8560–351–2I.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président,—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 14 et 20 juin et le 27 septembre 1994, conformément aux dispositions de l'article 148(1) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560–351–2I.

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended April 30, 1994, pursuant to section 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–294A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

Par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 30 avril 1994, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–294A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Dhaliwal (Vancouver South), one concerning euthanasia (No. 351–1331);

—by Mr. Canuel (Matapédia—Matane), one concerning euthanasia (No. 351–1332), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1333) and one concerning abortion (No. 351–1334).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Dhaliwal (Vancouver–Sud), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1331);

—par M. Canuel (Matapédia—Matane), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1332), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1333) et une au sujet de l'avortement (n° 351–1334).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.